

ARCHIVO

Santiago, 3 de agosto de 1993

Señor
Marcelo Trivelli
Asesor de S.E. el
Presidente de la República
Palacio de la Moneda
Presente

REPUBLICA DE CHILE	
PRESIDENCIA	
REGISTRO Y ARCHIVO	
NR.	93/15328
A:	03 AGO 93
P.A.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input checked="" type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>

Estimado Marcelo :


De acuerdo a lo conversado en la ultima reunion del Comité Siglo XXI, tengo el agrado de enviarte las siguientes proposiciones para una agenda de su reunión de septiembre:

- a) Proposición de la Embajada de Japón en Chile.
- b) Proposición de la Embajada de Chile en Japón.

Te incluyo además el Informe Final de la reunión de marzo de 1992 del Comité Mexico -Japón para el Siglo XXI.

Agradeceré tus observaciones respecto de estos documentos y tus sugerencias para un posible temario , como asimismo para un programa de actividades que podría desarrollar la contraparte japonesa durante su visita a Chile.

Sin otro particular te saluda atentamente,


Rodrigo Espinosa Marty
Secretario
Comité Siglo XXI

LISTA DE TEMAS PROPUESTOS POR LA
EMBAJADA DE CHILE EN JAPON

- 1.- Determinación precisa de los fines y objetivos del Comité.
- 2.- Definición de su estructura orgánica y de su nombre, y de las actividades que competen al consejo directivo y al grupo ad-hoc.
- 3.- Eventuales participaciones en el futuro de otros países ribereños (Colombia, Perú, Ecuador, etc.).
- 4.- Relaciones globales nipo-chilenas en el siglo XXI en el área política, cultural, académica, inversión extranjera, transferencia tecnológica, comercio y sus trabas, etc.
- 5.- Captación eficiente de una mayor inversión japonesa en Chile, a la luz de la disparidad actual entre comercio e inversión.
- 6.- Transferencia tecnológica en el ámbito de la productividad como elemento esencial para implementar la segunda fase exportadora.
- 7.- Isla de Pascua y su conservación arqueológica como elemento de entendimiento y cooperación cultural entre Chile y Japón.
- 8.- La cooperación del Japón con Chile en todos los campos (Japón es el mayor donante para Chile de la cooperación).

TEMARIO PROPUESTO POR LA EMBAJADA DE
JAPON EN CHILE

Comité Siglo 21 (borrador)

1.- Chile y Japón después de la Cumbre de Río.

- a) ¿Qué hicieron después de la cumbre los dos países?
- b) Cooperación bilateral en el futuro
- c) Qué materiales podrían ser de acción conjunta para ambos países en el foro multilateral.

2.- Medidas para promover la mutua comprensión.

- a) Materias específicas
 - (1) Educación de idioma español y japonés.
 - (2) Material bibliográfico y audiovisual
 - (3) Masmedia
 - (4) Intercambio cultural
 - (5) Intercambio de personas
 - (6) Centro cultural o Institución cultural
- b) Cooperación bilateral
- c) Cooperación considerando la area latinoamericana

- 3) Plan de Desarrollo de Recurso Humanos (capacitación personal).
 - a) Orientación para capacitación personal con miras al Siglo 21
 - b) Medidas por educación, intercambio académico y cooperación técnica.
 - c) Formación de expertos sobre Chile, sobre Japón y sobre la región.

- 4) Plan de mejoramiento de la infraestructura.
 - a) Cooperación bilateral
 - b) Cooperación regional entre Japón y Latinoamérica (Andes)
 - c) Mejoramiento de la red de transportes y telecomunicaciones entre Latinoamérica y Asia (en la Cuenca del Pacífico).
 - d) Modo de utilizar asistencia oficial para el desarrollo o recursos financieros del sector privado, etc.

- 5) Colaboración económica e industrial con miras al Siglo 21.
 - a) Recursos ^{naturales}, alimentos y población (cooperación bilateral y cooperación regional).
 - b) Política Industrial, Inversión
 - c) Problema del Medio Ambiente
 - d) Integración Regional.

MEXICO-JAPAN COMMISSION FOR THE 21ST CENTURY

FINAL REPORT

MEXICO, 1992

Table of Contents

Address from the Mexican Chairman	9
Address from the Japanese Chairman	11
Members of the Commission	13
Mexican Delegation	15
Japanese Delegation	17
I. Introduction	19
1. Basic Considerations and Objectives behind the Establishment of the Mexico-Japan Commission for the 21st Century	19
2. Summary of Meetings	21
a) <i>Preparatory Meeting</i>	21
b) <i>First Plenary Meeting</i>	21
c) <i>Second Plenary Meeting</i>	23
d) <i>Third Plenary Meeting</i>	24
II. The International Economy Towards the 21st Century	25
1. Highlights of the International Economy	25
2. Economic Perspectives of Mexico and Japan	26
a) <i>Mexico</i>	26
b) <i>Japan</i>	27
3. The role of Japan and the United States in the International Economy	29
4. Free Trade Regions	30
5. Perspectives on Debt and Development	31

III. Mexico-Japan Economic Relationship within the Framework of the North American Free Trade Agreement (NAFTA)	33
1. Implications of NAFTA for Mexico and Japan	33
2. Strengthening Relations among Mexico, Japan, the United States and Canada in the Context of NAFTA	35
IV. Mexico-Japan Economic Relationship within the Latin American and the Asia-Pacific Regions	37
1. The Asia-Pacific Region and Mexico	37
2. The Latin American Region and Japan	39
V. Recommendations to Strengthen the Relationship between Mexico and Japan towards the 21st Century	41
1. General Framework to Promote Cooperation	41
a) <i>Government-level Dialogue</i>	42
b) <i>Private-sector Dialogue</i>	42
2. Specific Recommendations	43
a) <i>General Economy</i>	43
b) <i>Cooperation by Sector</i>	45
i) <i>Agriculture, Agroindustry and Fisheries</i>	45
ii) <i>Industrial Sector</i>	46
iii) <i>Energy and Mining</i>	47
iv) <i>Financial Services</i>	48
v) <i>Trade</i>	49
vi) <i>Tourism</i>	50
vii) <i>Regional Development, Infrastructure and Environment</i>	50
viii) <i>Culture and Education, Science and Technology</i>	52
c) <i>Follow-up Committee</i>	54
3. Potential for Global Cooperation among Mexico, Japan, the United States and Canada	55
Annex	57